

༄༅། ། ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོའི་བསྐྱོམ་བཟླས་འགྲོ་དོན་མཁའ་ཁྲུབ་མ་བཞུགས་སོ། །



## Benefit for Beings Pervading Space

*A Meditation and Recitation for Great Compassion*

## Refuge and Bodhichitta

དང་སོ་སྐྱབས་སེམས།

སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །  
sang gye chö dang tsok kyi chok nam la  
Until enlightenment I take refuge in the

བདག་གི་སྦྱིན་སོགས་བརྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །  
dak gi jin sok gyi pe sö nam kyi  
Through the merit of generosity and other virtues,

ལན་གསུམ།

*Repeat three times.*

བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །  
jang chup bar du dak ni kyap su chi  
Buddha, the Dharma and the Excellent Assembly.

འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག །  
dro la pen chir sang gye drup par shok  
May I accomplish buddhahood for the benefit  
of beings.

## Generating the Visualization

ལྷ་བསྐྱེད་ལེ།

བདག་སོགས་མཁའ་བྱུང་སེམས་ཅན་གྱི། །

dak sok kha khyap sem chen gyi

On the crown of myself and sentient beings

རྗེའི་ལུས་འཕགས་མཚོགས་སྐྱེན་རས་གཟིགས། །

hri le pak chok chen re zik

From the HRI appears the noble Chenrezi,

མཛེས་འཇུག་ལྷུགས་རྗེའི་སྐྱེན་གྱིས་གཟིགས། །

dze dzum tuk je chen gyi zik

Smiling and gazing with compassionate eyes,

སྤྱི་གཙུག་པད་དཀར་རྩ་བའི་སྤེང་། །

chi tsuk pe kar da we teng

Pervasive as space is a lotus and moon seat.

དཀར་གསལ་འོད་ཟེར་ལྷ་ལྗན་འཕྲོ། །

kar sel ö zer nga den tro

Clear, white and radiating five colored light.

ཕྱག་བཞིའི་དང་པོ་ཐལ་སྐྱུར་མཛད། །

chak zhi dang po tel jar dze

The first pair of his four hands are joined together.

འོག་གཉིས་ཤེལ་སྒང་བད་དཀར་བསྐྱམས། །

ok nyi shel treng pe kar nam

The lower two hold a crystal mala and a white lotus.

རི་དྲགས་ལྷགས་པའི་སྟོད་གཡོགས་གསོལ། །

ri dak pak pe tö yok söl

He wears a deer skin upper garment.

ཞབས་གཉིས་དོ་རྗེའི་སྐྱེལ་ཀྱང་བཞུགས། །

zhap nyi dor je kyil trung zhuk

And his two legs sit in the vajra asana.

སྐྱབས་གནས་ཀྱན་འདུས་དོ་བོར་གྱུར། །

kyap ne kün dü ngo wor gyur

He is the embodiment and essence of all sources of refuge.

དར་དང་རིན་ཆེན་རྒྱན་གྱིས་སྐྱས། །

dar dang rin chen gyen gyi tre

Adorned with jewels and silk,

འོད་དཔག་མེད་པའི་དབུ་རྒྱན་ཅན། །

ö pak me pe u gyen chen

His head ornament is Amitabha,

དྲི་མེད་ལྷ་བར་རྒྱབ་བཞེན་པ། །

dri me da war gyap ten pa

A stainless moon supports his back.

## Homage to Chenrezi

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མགྲིན་གཅིག་ཏུ་གསོལ་བ་འདེབས་པར་བསམ་ལ།

*Think that you and all beings supplicate with one voice:*

རྩོལ་སློན་གྱིས་མ་གོས་སྐྱེ་མདོག་དཀར། །

jo wo kyön gyi ma gö ku dok kar

Noble one, untainted by the mire, your form  
is [luminous] white;

ཐུགས་རྗེའི་སྐུན་གྱིས་འགྲོལ་གཟེགས། །

tuk je chen gyi dro la zik

With the eyes of compassion you gaze upon beings;

ཞེས་ཅི་རུས་བསགས།

*Repeat as many times as possible*

རྩོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱན། །

dzok sang gye kyi u la gyen

A perfect awakened one adorns your head.

སྐུན་རས་གཟེགས་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །

chen re zik la chak tsel lo

To Chenrezi we bow.

དེ་ལྟར་ཅེ་གཅིག་གསོལ་བཏབ་བས། །

de tar tse chik söl tap pe

By praying one-pointedly in this manner,

མ་དག་ལས་སྒྲང་འཁྲུལ་ཤེས་སྤངས། །

ma dak le nang trül she jang

And purifies impure karma, appearance, and  
deluded mind.

འཕགས་བའི་སྐུ་ལས་འོད་ཟེར་འཕྲོས། །

pak pe ku le ö zer trö

Light radiates from the body of the Noble One

ཕྱི་སྣོད་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་། །

chi nö de wa chen gyi zhing

The outer environment becomes the realm of  
Dewachen.

ནང་བ་ཅུད་སྐྱེ་འགྲོའི་ལུས་ངག་སེམས། །

nang chü kye drö lü ngak sem

The body, speech and mind of the inhabitants

སྣང་གྲགས་རིག་སྣོང་དབྱེར་མེད་གྲུབ། །

nang drak rik tong yer me gyur

Appearance, sound, and awareness are  
inseparable with emptiness.

ཨོཾ་མ་ཎི་པད་མེ་ཧཱུྃ།

om ma ni pad me hum

ལྷན་རས་གཟིགས་དབང་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས། །

chen re zik wang ku sung tuk

Becomes the exalted body, speech, and mind  
of the powerful Chenrezi.

ཅེས་པའི་དོན་བསྒོམ་བཞིན་བྱ།

*Reflect upon this meaning while reciting the mantra.*

ཅི་འགྲུབ་བརྒྱས།མཐར་འཁོར་གསུམ་མི་རྟོག་པའི་རང་ངོར་མཉམ་པར་བཞག། །

*Finally, rest in the very essence, without conceiving of the three  
spheres.*



OM MANI PADME HUM

ཨོཾ་མ་ཎི་པད་མེ་ཧཱུཾ་

OM MA NI PAD ME HUM

ཨེའི་

HRI



བདག་གཞན་ལུས་སྣང་འཕགས་པའི་སྐྱེ། །

dak zhen lü nang pak pe ku

The apparitional bodies of myself and others  
are the body of the Noble One.

དྲན་ཏོག་ཡེ་ཤེས་ཚེན་པའི་སྐྱོང་། །

dren tok ye she chen pö long

Thought and memory are waves of great intrinsic  
awareness.

ཇུན་རས་གཟིགས་དབང་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །

chen re zik wang drup gyur ne

The state of powerful Chenrezi

དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་བར་ཤོག། །

de yi sa la gö par shok

Without exception, on that level.

སྒྲ་གྲགས་ཡི་གོ་བྱུག་པའི་དབྱུངས། །

dra drak yi ge druk pe yang

Sounds are the melody of the six syllables.

དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག། །

ge wa di yi nyur du dak

By this virtue, may I quickly accomplish

འགོ་བ་གཅིག་གྲུང་མ་ལུས་པ། །

dro wa chik kyang ma lü pa

And establish all beings,

ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པའི་སྐོམ་བཟུས་འགོ་དོན་མཁའ་ཁྲབ་མ་འདི་གྲུབ་ཚེན་ཐང་  
སྐྱོང་གྲུལ་པའི་གསུང་བྱིན་བརྒྱུ་ཅན་ལོ། ། སའ་མཛུ་ལོ། །།

*The Meditation and Recitation for Great Compassion,  
Benefit for Beings Pervading Space, is the blessed composition  
of Thangtong Gyalpo. Sarvamangalam.*